

**CONTRACT DE ACHIZIȚIE A CONȚINUTULUI
DIGITAL (BUN DIGITAL)**

nr. RFP#DDV-2022-017

Data: 28.10.2022

Nr. de referință: RFP#DDV-2022-017

Prezentul Contract este încheiat între:

Asociația Națională a Companiilor din Domeniul Tehnologiilor Informaționale și ale Comunicațiilor (ATIC), o organizație necomercială, creată și care Poziționează în conformitate cu legislația Republicii Moldova, având numărul de înregistrare de stat – cod fiscal (IDNO) 1006600034927 și sediul: Str. Studenților 9/11, Mun. Chișinău, MD-2068, Republica Moldova („**Beneficiar**”), și

Kreyon Media SRL, societate înființată și care Poziționează în conformitate cu legislația Republicii Moldova, având numărul de înregistrare de stat – cod fiscal (IDNO) 1016600016012 și sediul: bd. Moscova 21, Mun. Chișinău, Republica Moldova („**Furnizor**”); și

Instituția Publică Centrul de Instruire și Inovații TIC-TEKWILL („Centrul”), IDNO: 1017620001325, cu sediul: mun. Chișinău, str. Studenților, 9/11, în persoana directorului executiv Șervan Adrian („**Supervizor**”),

denumite colectiv în cele ce urmează „**Părți**” și individual „**Parte**”, acționând prin reprezentanții lor autorizați în mod legal, au încheiat prezentul Contract cu privire la următoarele:

1. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1. Furnizorul este de acord să livreze, iar Beneficiarul este de acord să preia și să achite video-uri educaționale (BUN DIGITAL) specificate în Anexa 1, termenii de referință (Anexa 3) și oferta furnizorului pentru procedura Nr. **RFP#DDV-2022-017**.

1.2. Furnizorul va livra bunul digital în asemenea formă, conținut, varietate și cantitate, după cum acestea sunt descrise în Anexa 1.

1.3. Bunurile digitale vor respecta specificațiile tehnice, poziționarea și performanța agreeate de Părți.

1.4. Beneficiarul și Supervizorul va avea dreptul în orice moment să inspecteze procesul de

**CONTRACT FOR THE SALE AND PURCHASE OF
DIGITAL GOODS nr. RFP#DDV-2022-017**

Date: 28.10.2022

Ref. RFP#DDV-2022-017

This Contract is made between:

Moldovan Association of ICT Companies, a non-commercial organization organized and existing under the Moldovan laws, by having the state registration number – fiscal code (IDNO) 1006600034927 and registered office at Str. Studentilor 9/11, Mun. Chisinau, MD-2068, Republica Moldova (“**Beneficiary**”); and

Kreyon Media SRL, a company organized and existing under the laws of the Republic of Moldova, having the state registration number – fiscal code (IDNO) 1016600016012 and registered office at bd. Moscova 21, Mun. Chisinau, Republica Moldova, (“**Seller**”), and

Public Institution Training and Innovation Center TIC-TEKWILL, a entity registered in Republic of Moldova, whose head office is at Studentilor, 9/11, Chisinau, Republic of Moldova, represented by director Adrian Servan, (“**Supervisor**”),

hereinafter together referred to as “**Parties**” and individually – as “**Party**”, acting through their duly authorized representatives, have concluded this Contract about the following:

1. OBJECT OF THE CONTRACT

1.1. The Seller agrees to deliver, and the **Beneficiary** agrees to purchase the digital goods (educational videos) specified in Annex 1, in terms of reference (Annex 3) and in **Seller’s offer for procedure RFP#DDV-2022-017**.

1.2. The Seller shall deliver the digital Goods in such assortment, forms and quantities, set out in the Annex 1.

1.3. The digital Goods shall comply with the agreed technical specifications, positioning and conformity statements.

1.4. The Beneficiary and the Supervisor shall be entitled at any time to inspect the development

dezvoltare și producere a Bunurilor. Suplimentar, Beneficiarul poate în orice moment să efectueze verificări independente, auditări, vizite pe teren sau evaluări sau alte măsuri de control în privința dezvoltării, producerii sau livrării Bunurilor, iar Furnizorul va facilita asemenea măsuri prin furnizarea tuturor informațiilor și documentelor necesare desfășurării activității relevante, precum și să asigure acces nerestricționat la orice încăperi, înregistrări, bunuri și documente solicitate.

2. PREDAREA ȘI PRIMIREA BUNURILOR. DREPTUL DE PROPRIETATE – LUAREA ÎN POSESIE

2.1. Bunurile vor fi predate la Locul Livrării și conform Graficului prevăzut de Anexa 1 la prezentul Contract.

2.2. Sub rezerva unei inspecții prealabile calitative și cantitative a Bunurilor, predarea și primirea Bunurilor va fi documentată de către Beneficiar, Supervisor și Furnizor într-un proces-verbal de recepție semnat de toate trei părți.

2.3. Dacă defecte, neajunsuri sau pretenții de natură materială sau juridică („**Vicii**”) aferente Bunurilor care nu influențează performanța și Poziționarea Bunurilor sunt descoperite la examinarea Bunurilor, Bunurile pot fi acceptate sub rezerva eliminării acestor Vicii fără întârziere, după cum este indicat în Procesul-verbal de Recepție. În acest caz, Beneficiarul va reține din plata Prețului o sumă suficientă pentru a acoperi rezerva privind Viciile care a fost făcută la recepționare, până la remedierea Viciilor. Beneficiarul are dreptul de a refuza recepționarea Bunurilor cu Vicii sau a Bunurilor livrate într-un mod inconsistent cu prevederile prezentului Contract.

2.4. Toate celelalte reclamații (inclusiv cele datorate Viciilor ascunse) vor fi înaintate de către Beneficiar către Furnizor cât mai curând posibil după constatarea acestor Vicii printr-o notificare scrisă înaintată Furnizorului în modul de efectuare a notificărilor prevăzut de prezentul Contract.

2.5. Înainte de a accepta orice reclamații, Furnizorul are dreptul de a remedia neîntârziat, pe propria sa cheltuială, toate Viciile constatate într-

and manufacturing of the Goods. In addition, the Beneficiary may at all times carry out independent reviews, audits, field visits or evaluations or other control measures related to the development, manufacturing or delivery of the Goods and the Beneficiary shall facilitate such measures by providing all information and documentation necessary to carry out the relevant activity, as well as ensuring unrestricted access to any premises, records, goods and documents requested.

2. DELIVERY AND ACCEPTANCE OF GOODS. OWNERSHIP - TAKING POSSESSION

2.1. The Goods shall be delivered to the Delivery Place and in accordance with the Time Schedule set in Annex 1 hereto.

2.2 The delivery and acceptance of Goods shall be documented by Beneficiary, Supervisor and Seller in a written record of delivery and acceptance - Acceptance Certificate (the “**Acceptance Certificate**”) signed by all 3 parties, subject to a prior quantitative and qualitative inspection of the Goods.

2.3. If defects, shortfalls or claims of material or legal nature (“**Defects**”) to the Goods which do not influence the performance and Positioning of the Goods, or the safety and health of the Beneficiary’s workers are revealed from an external examination of the Goods, the Goods can be accepted under reservation of elimination of these Defects without undue delay, as indicated in the Acceptance Certificate. In this case, a sufficient amount to cover the reservation of elimination of Defects made upon acceptance will be retained from the Price until the Defects have been eliminated. The Beneficiary shall be entitled to refuse the acceptance of defective Goods or Goods delivered in a manner inconsistent with the terms of this Contract.

2.4. All other claims (including those due to non-manifest Defects) shall be made by the Beneficiary to the Seller as soon as practicable after discovery of such Defects by a written notice submitted in the manner of serving the notices pursuant to this Contract.

2.5. Prior to accepting any claims, the Seller shall promptly remedy, at its own cost, within the term provided by the Beneficiary in the Record

<p>un termen rezonabil menționat de Beneficiar în Procesul-verbal de Recepție sau notificarea privind reclamațiile.</p> <p>2.6. La recepționarea fără rezerve a Bunurilor sau eliminarea Defectelor Bunurilor recepționate sub rezerva eliminării Defectelor, dreptul de proprietate asupra Bunurilor se transmite către Beneficiar liber de orice drepturi sau pretenții ale terților. Până la transmiterea dreptului de proprietate asupra Bunurilor Furnizorul suportă riscul deteriorării sau pieririi Bunurilor.</p>	<p>Acceptance or notice on claims, all discovered Defects.</p> <p>2.6. Upon unreserved acceptance of the Goods or the elimination of the Defects in respect of the Goods accepted under reservation, the title to Goods shall be transferred to the Beneficiary free and clear of any rights or claims of third parties. Until the transfer of title to the Goods, the Seller is liable for all damages or loss.</p>
<p style="text-align: center;">3. PREȚUL ȘI CONDIȚIILE DE PLATĂ</p> <p>3.1. Prețul de achiziție pentru Bunuri este prevăzut în Anexa 1 la prezentul Contract („Prețul”). Prețul total al contractului este calculat în baza prețului per unitate de măsură și cantităților stipulate în Anexa 1, ținând cont de statutul de proiect de asistență tehnică a Proiectului și facilitățile fiscale și vamale aferente realizării acestuia (cota TVA 0%).</p> <p>3.2. Prețul va fi plătit în una sau mai multe tranșe, după cum este prevăzut în Graficul de plată din Anexa 1 la prezentul Contract. Fiecare plată trebuie precedată de o factură originală emisă și transmisă de Furnizor cu excepția plății în avans. În lipsa obiecțiilor din partea Beneficiarului, orice factură va fi plătită de Beneficiar în termen de 15 zile bancare de la acceptarea bunurilor, semnarea Procesul-verbal de Recepție și recepționarea unei facturi corecte din punct de vedere al formei și conținutului.</p> <p>3.3. Plata Prețului va fi făcută prin transfer bancar la contul Furnizorului indicat în prezentul Contract mai jos. Contul bancar al Furnizorului va fi administrat și documentele aferente operațiunilor de administrare a contului bancar al Furnizorului vor fi semnate de doi reprezentanți împuterniciți ai Furnizorului care acționează în comun.</p>	<p style="text-align: center;">3. PRICE AND TERMS OF PAYMENT</p> <p>3.1. The purchase price of the Goods is in the Annex 1 hereto (the “Price”). The Total Price shall be calculated based on the price per measurement unit and quantity specified in Annex 1, considering the status of technical assistance project of the Project and tax and customs facilities applicable in respect of its implementation (VAT 0% rate).</p> <p>3.2. The Price shall be paid in one or more installments as provided in the Payment Schedule from Annex 1 hereto. Each payment, with exception of advance tranche, must be preceded by an original invoice issued and delivered by the Seller. In absence of objections from the part of the Beneficiary, any invoice shall be paid by the Beneficiary within 15 banking days from acceptance of goods, signing of the Acceptance certificate and submission of a factually and formally correct invoice.</p> <p>3.3. Each payment shall be made by wire transfer to the bank account of the Seller indicated hereinbelow. The bank account of the Seller shall be operated, and the documents related to the operation of the bank account shall be signed by two authorized representatives of the Seller jointly.</p>
<p style="text-align: center;">4. DOCUMENTAȚIE</p> <p>4.1. În momentul livrării Bunurilor, Furnizorul va transmite Beneficiarului toate documentele tehnice și juridice prevăzute de legi și reglementări.</p> <p>4.2. În caz de necesitate și la solicitarea Beneficiarului, Furnizorul va livra un program detaliat și o agendă pentru instruire. Perioada de</p>	<p style="text-align: center;">4. DOCUMENTATION</p> <p>4.1. Upon the delivery of Goods, the Seller shall furnish the Beneficiary with all technical specifications and legal documents required by laws and regulations.</p> <p>4.2. If needed, the Seller shall furnish the Beneficiary with a detailed time schedule and agenda for the training. The training period for</p>

instruire pentru fiecare tip de Bunuri livrate de Furnizor va fi agreeată de Părți. Furnizorul va pune la dispoziție un specialist calificat al Furnizorului pentru instruirea descrisă în prezenta.

5. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

5.1. Furnizorul va fi pe deplin responsabil și va despăgubi în totalitate pe Beneficiar pentru toate prejudiciile cauzate și întregul venit ratat (inclusiv, dar fără a se limita la, toate sumele percepute de la Beneficiar de către clienții sau partenerii contractuali ai Beneficiarului sau costurile suplimentare de transport, costurile suplimentare pentru forța de muncă, etc.) suportate de Beneficiar ca urmare a oricărui Viciu al Bunurilor sau, livrarea cu întârziere sau orice altă încălcare de către Furnizor a oricăror obligații ale sale asumate în temeiul prezentului Contract.

5.2. În cazul în care Furnizorul nu execută obligațiile sale în mod corespunzător, inclusiv în cazul nerespectării termenelor indicate în prezentul Contract, el va achita o penalitate în mărime de 0,5% din suma angajamentului nerealizat/bunurilor nelivrate pentru fiecare zi de întârziere.

5.3. Despăgubirea și sau achitarea penalității nu va elibera Furnizorul de îndeplinirea corespunzătoare a obligațiilor sale care rezultă din prezentul Contract, decât dacă Beneficiarul declară rezoluțiunea Contractului sau exonerează în mod expres Furnizorul de îndeplinirea respectivelor obligații.

6. TERMENUL, ANULAREA ȘI ÎNCETAREA

6.1. Prezentul Contract va intra în vigoare la data semnării sale de către ambele Părți și va produce efecte până la data la care ambele Părți își vor îndeplini obligațiile ce decurg din acesta, dar nu mai târziu de data de 30.11.2022.

6.2. Beneficiarul își rezervă dreptul, la discreția sa, de a anula orice livrare a Bunurilor în orice moment, indiferent de motiv. În cazul unei astfel de anulări, Beneficiarul va rambursa Furnizorului costurile suportate înainte de anulare. Orice plată a Prețului efectuată de Beneficiar în privința livrării anulate va fi luată în considerare la rambursare. Beneficiarul nu va fi răspunzător față de Furnizor pentru orice alte costuri, cheltuieli sau daune,

each type of Goods delivered by the Seller shall be agreed between the Parties. The Seller shall provide a qualified Seller's technician for the purposes of the training described herein.

5. LIABILITY OF THE PARTIES

5.1. The Seller shall be fully liable and shall indemnify the Beneficiary for all caused damages and the entire loss of profits (including, without limitation, all amounts charged to the Beneficiary by the Beneficiary's customer or contracting partners or additional transportation costs, extra labor costs, etc.) suffered by the Beneficiary as a result of any Defect in the Goods, late delivery or any other breach by the Seller of any of its obligations under this Contract.

5.2. Failure by the Seller to perform its obligations properly, including failure to comply with the delivery deadlines set forth in this Contract, will result in a penalty of 0.5% of the amount of the outstanding commitment (undelivered goods) for each day of delay.

5.3. The indemnification or penalty payment(deduction) shall not discharge the Seller from proper fulfillment of its obligations under this Contract, except when the Beneficiary terminates the Contract or expressly discharges the Seller from the fulfillment of respective obligations.

6. TERM, CANCELLATION AND TERMINATION

6.1. This Contract shall enter into force upon the date of its signing by both Parties and shall continue in force until both Parties have fulfilled all obligations arising from it, but not later than 30.11.2022.

6.2. The Beneficiary reserves the right, at its discretion, to cancel any delivery of Goods at any time for any reason whatever. In case of such cancellation, the Beneficiary shall reimburse the Seller for its costs incurred prior to the cancellation in design work and purchase of material, if the Seller produced the Goods with a certain specification namely for the Beneficiary. Any Price payments made by the Beneficiary in

directe sau indirecte, inclusiv fără limitare, pierderea profiturilor rezultate din anularea livrării.

6.3. Beneficiarul va avea dreptul să rezolve în mod unilateral prezentul Contract în cazul existenței unei încălcări esențiale a acestui Contract de către Furnizor. Livrările efectuate de Furnizor până la încetarea Contractului vor fi calculate numai la Prețurile contractuale, în măsura în care livrările pot fi utilizate de către Beneficiar în conformitate cu scopul intenționat. Facturarea se va face conform prezentului Contract. Orice daune care urmează a fi compensate Beneficiarului vor fi luate în considerare la facturare.

7. CONFIDENȚIALITATE

7.1 Furnizorul va trata drept confidențiale toate informațiile obținute de Furnizor, inclusiv, dar fără a se limita la, orice proiect, proprietate intelectuală, informație privind prețul, modele, schițe, planuri, descrieri sau altă informație cu privire la Bunuri și prezentul Contract, care a fost comunicată drept confidențială („**Informații Confidențiale**”). Furnizorul nu va dezvălui Informațiile Confidențiale niciunui terț, decât cu acordul prealabil scris al Beneficiarului și va folosi Informațiile Confidențiale numai pentru executarea obligațiilor sale ce decurg din prezentul Contract. La solicitarea Beneficiarului, Furnizorul va distruge imediat sau va returna Beneficiarului Informațiile Confidențiale. Furnizorul se va asigura și va fi responsabil de faptul ca salariații, consultanții, furnizorii și (sub)contractorii săi să păstreze confidențialitatea corespunzătoare.

7.2. Furnizorul va obține acordul prealabil scris al Beneficiarului înainte de a dezvălui public asemenea Informații Confidențiale, cu excepția cazului în care: (1) Beneficiarul acceptă să elibereze în scris Furnizorul de obligațiile anterioare de confidențialitate; (2) Informațiile Confidențiale devin publice într-un alt mod decât prin încălcarea obligației de confidențialitate de către Furnizor; sau (3) divulgarea Informațiilor Confidențiale este cerută de lege sau de regulile aplicabile Furnizorului. Furnizorul va fi obligat să

respect of cancelled delivery shall be taken into account upon reimbursement. The Beneficiary shall not be liable to the Seller for any other cost, expense or damage, direct or indirect, including without limitation, loss of profits resulting from the cancellation of the delivery.

6.3. The Beneficiary shall be entitled to unilaterally terminate this Contract in the case of a material breach of this Contract by the Seller. The deliveries performed by the Seller up to the end of the Contract shall only be charged at the contractual Prices in this event to the extent that the deliveries can be used by the Beneficiary in accordance with the intended purpose. The invoicing will be on the basis of the Contract. Any damages to be compensated to the Beneficiary shall be taken into account in the invoicing.

7. CONFIDENTIALITY

7.1 The Seller shall treat as confidential all information obtained by the Seller including, without limitation, designs, intellectual property, price information, samples, drawings, plans, descriptions and any other information related to the Goods and this Contract, which has been communicated as confidential (the “**Confidential Information**”). The Seller shall not disclose Confidential Information to any third party except with the prior written consent by the Beneficiary and shall use Confidential Information only for the purposes of performing its obligations under this Contract. Immediately upon the Beneficiary’s request, the Seller shall either destroy or return Confidential Information to the Beneficiary. The Seller shall ensure and be responsible for that its employees, consultants, suppliers and contractors maintain the corresponding confidentiality.

7.2. The Seller shall obtain the Beneficiary’s prior written consent before publicly disclosing such Confidential Information unless: (1) the Beneficiary agrees in writing to release the Seller from the earlier confidentiality obligations; (2) the Confidential Information becomes public through other means than the breach of confidentiality obligation by the Seller; or (3) the disclosure of Confidential Information is required by law or by the rules applicable to the Seller. The Seller shall remain bound by confidentiality for 3 years.

păstreze confidențialitatea timp de 3 ani.
Informațiilor Confidențiale.

8. LEGEA APLICABILĂ ȘI SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

8.1. Presentul Contract va fi guvernat de și interpretat în conformitate cu legislația Republicii Moldova.

8.2. Toate litigiile apărute între Părți în legătură cu prezentul Contract, ce nu pot fi soluționate pe cale amiabilă, vor fi soluționate de instanțele de judecată competente din Republica Moldova.

9. PREVEDERI DIVERSE

9.1. Orice notificare sau comunicare efectuată de oricare dintre Părți celeilalte Părți în temeiul prezentului Contract se va efectua în scris, prin scrisoare recomandată cu confirmare de recepție, expediată la adresa menționată în prezentul Contract (sau la altă adresă pe care oricare dintre Părți o poate comunica ulterior celeilalte Părți în scris) ori prin fax sau e-mail, expediată la numărul de fax sau la adresa de e-mail menționate în prezentul Contract (sau la alt număr sau la altă adresă pe care oricare dintre Părți o poate comunica ulterior celeilalte Părți în scris). Notificările vor fi considerate drept recepționate de către destinatar la data menționată pe confirmarea de recepție, dacă sunt transmise prin scrisoare recomandată, și în ziua lucrătoare imediat următoare datei la care au fost transmise prin fax sau e-mail, dacă sunt transmise prin fax sau e-mail.

9.2. Niciuna dintre Părți nu are dreptul de a cesa prezentul Contract sau oricare dintre obligațiile care decurg din acesta fără acordul prealabil scris al celeilalte Părți.

9.3. Respectarea termenelor este esențială în legătură cu oricare și fiecare prestație în temeiul prezentului Contract, prin care este necesar ca o acțiune să fie întreprinsă la sau până la o anumită dată sau într-un termen anume.

9.4. Tolerarea, chiar și repetată, de către o Parte, a oricărei neexecutări sau executări cu întârziere a obligațiilor celeilalte Părți, nu va fi interpretată drept o abrogare tacită a obligației respective sau drept o renunțare la dreptul respectiv sau la dreptul de a urmări exercitarea acestuia.

8. GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION

8.1. This Contract shall be governed by and interpreted in accordance with the laws of the Republic of Moldova.

8.2. All disputes between the Parties in relation to this Contract, that cannot be settled amicably, shall be resolved by the competent courts of the Republic of Moldova.

9. MISCELLANEOUS

9.1. Any notice or communication by either Party to the other Party under this Contract shall be made in writing, by registered letter with confirmation of receipt addressed to the address provided in this Contract (or such other address as either Party may hereafter notify to the other Party in writing), or by facsimile or email addressed to facsimile number or e-mail address provided in this Contract (or such other facsimile number or e-mail address as either Party may hereafter notify to the other Party in writing). The Notices shall be deemed to have been received by the recipient, if by registered letter, on the date stated on the confirmation of receipt, and if by facsimile or email, on the business day immediately following the date when it was sent by facsimile or email.

9.2. Neither Party shall be entitled to assign this Agreement or any of its obligations arising hereunder without the prior written consent of the other Party.

9.3. Time shall be of the essence in each and every provision of this Contract whereby something is required to be done on or by a specified day or within a specified period.

9.4. Tolerance, even if repeated, by any Party of any default or delayed performance by the other Party, shall never be interpreted as a tacit abrogation of the corresponding obligation, or as a waiver of the corresponding right or of the right to enforce the same.

<p>9.5. Toate modificările prezentului Contract vor fi considerate nule și fără efecte juridice, dacă nu sunt făcute în scris și semnate de către reprezentanții autorizați în mod corespunzător ai Părților.</p> <p>9.6. Toate anexele, atașamentele și documentele anexate la prezentul Contract vor face parte integrantă din prezentul Contract. Prezentul Contract și anexele, atașamentele și documentele anexate la acesta constituie întreaga înțelegere a Părților și prevalează asupra oricăror angajamente sau înțelegeri anterioare cu privire la același subiect.</p> <p>9.7. În cazul în care una sau mai multe prevederi ale prezentului Contract sunt considerate nevalabile sau sunt în alt mod neexecutorii, Părțile vor negocia cu bună credință o astfel de modificare a prevederilor nevalabile sau neexecutorii, astfel încât să le păstreze scopul, în măsură permisă. Nevalabilitatea sau caracterul neexecutoriu al uneia sau mai multor prevederi ale prezentului Contract nu va afecta valabilitatea celorlalte prevederi sau valabilitatea Contractului în întregime.</p> <p>9.8. Prezentul Contract a fost încheiat în trei exemplare în limba română și engleză.</p>	<p>9.5. All amendments to this Contract shall be null and void unless made in writing and signed by duly authorized representatives of the Parties.</p> <p>9.6. All the annexes, exhibits and documents attached hereto shall constitute an inseparable part of this Contract. This Contract and its annexes, exhibits and documents attached hereto constitute the entire understanding between the Parties and supersede any other prior agreements or understandings on the same subject matter.</p> <p>9.7. If one or more provisions of this Contract are deemed invalid or otherwise unenforceable, the Parties shall negotiate in good faith such a modification of the invalid or unenforceable provisions as to preserve their scope, to the extent possible. The invalidity or unenforceability of one or more provisions of this Contract shall not affect the validity of the other provisions or the validity of this Contract as a whole.</p> <p>9.8. This Contract has been executed in three counterparts in the English and Romanian languages.</p>
--	--

Kreyon Media SRL:

Adresă / Address : bd. Moscova 21, Mun. Chisinau, MD-2068, Republica Moldova

Date bancare / Data bank:

Valută Cont / Account Currency: MDL
 /BAN: MD30ML 000000002251864100
 BC "Moldindconbank" S.A. fil."Centru" Chisinau
 SWIFT: MOLDMD2X329

Persoană de contact / Contact person:

Ion Savin, Director
 Mob.: +373 60200777
 E-mail: yon.savin.photo@gmail.com

ATIC:

Adresă / Address: Str. Studentilor 9/11, Mun. Chisinau, MD-2068, Republica Moldova

Date bancare / Data bank:

Valută Cont / Account Currency: MDL
 /BAN: MD69ML0000000022519094129
 BC "Moldindconbank" S.A. fil."Centru" Chisinau
 SWIFT: MOLDMD2X309

Persoană de contact / Contact person:

Irina Oriol, Project Manager
 Mob.: + 373 79931342
 E-mail: iorioli@ict.md

Semnat de reprezentanții autorizați în mod corespunzător
Signed by duly authorized representatives

FURNIZOR / SELLER
Kreyon Media SRL

_____/_____
Nume / Name: Ion Savin
Funcție / Position: Director

BENEFICIAR / BENEFICIARY
Asociația Națională a Companiilor din
Domeniul Tehnologiilor Informaționale si ale
Comunicațiilor (ATIC)

_____/_____
Nume / Name: Marina Bzovîi
Funcție / Position: Director Executiv

SUPERVIZOR / SUPERVISOR

Instituția Publică Centrul de Instruire și Inovații TIC-TEKWILL

Adresă / Address : MD-2045, mun. Chișinău, str. Studenților, 9/11

Date bancare / Data bank:

IDNO 1017620001325

BC "Moldova Agroindbank" SA, fil. Miron Costin, AGRNMD2X710

MD62AG000000022513357153 MDL

Persoană de contact / Contact person:

Adrian Șervan, Director

Mob.: +37379990066

E-mail: aservan@ict.md

_____/_____
Nume / Name: Adrian Servan
Funcție / Position: Director executiv

ANEXA 1 LA CONTRACTUL DE ACHIZIȚIE A CONȚINUTULUI DIGITAL (BUN DIGITAL) nr. RFP#DDV-2022-017 Data: 28.10.2022 Nr. de referință: RFP#DDV-2022-017				ANNEX 1 TO THE CONTRACT FOR THE SALE AND PURCHASE OF DIGITAL GOODS nr. RFP#DDV-2022-017 Date: 28.10.2022 Ref. RFP#DDV-2022-017			
Nr.	DESCRIEREA BUNURILOR/ GOODS DESCRIPTION	Cantitatea /Quantity	U.M.	Price, MDL (VAT 0%)	Total price, MDL (VAT 0%)	Termen achitare	Perioada de implementare / Deadline for implementation
1	Developed learning platform in conformity with TOR Platforma dezvoltata si predata conform cerintelor ToR/Specificatii tehnice - Anexa 3	1	Unit	625075	625075	50% - 31.10.2022 50% - 30.11.2022	30.11.2022
2	Elaboration of the platform's guidebook Scurt Ghid de administrare a platformei – RO	1	Unit	15000	15000	50% - 31.10.2022 50% - 30.11.2022	30.11.2022
3	Training of administrators /Instruire a administratorilor	1	Unit	40000	40000	50% - 31.10.2022 50% - 30.11.2022	30.11.2022
4	Monthly maintenance of the platform during 12 months / Mentenanța lunară a platformei pe o perioadă de 12 luni efectuând lucrări tehnice pentru asigurarea bunei funcționări fără solicitarea implementării noilor funcționalități din partea beneficiarilor (deservirea pe garanție)	12	Mon.	0	0	50% - 31.10.2022 50% - 30.11.2022	30.11.2022
5	Maintenance and implementation of functionality adjustments and implementation of optimization measures / Mentenanță la solicitarea și implementarea ajustărilor de funcționalitate și implementarea măsurilor de optimizare	12	Mon.	5000	60000	50% - 31.10.2022 50% - 30.11.2022	30.11.2022
	Total				740 075		

Semnat de reprezentanții autorizați în mod corespunzător
Signed by duly authorized representatives

FURNIZOR / SELLER
Kreyon Media SRL

BENEFICIAR / BENEFICIARY
Asociația Națională a Companiilor din
Domeniul Tehnologiilor Informaționale și ale
Comunicațiilor (ATIC)

Nume / Name: Ion Savin
Funcție / Position: Director

Nume / Name: Marina Bzovii
Funcție / Position: Director Executiv

SUPERVIZOR / SUPERVISOR

Instituția Publică Centrul de Instruire și Inovații TIC-TEKWILL
Adresă / Address : MD-2045, mun. Chișinău, str. Studenților, 9/11

Nume / Name: Adrian Servan
Funcție / Position: Director executiv

<p>ANEXA 2 LA CONTRACTUL DE ACHIZIȚIE A CONȚINUTULUI DIGITAL (BUN DIGITAL) nr. RFP#DDV-2022-017 Data: 28.10.2022 Nr. de referință: RFP#DDV-2022-017</p> <p>PROCESUL-VERBAL DE RECEPȚIE</p> <p>1. Furnizorul a livrat, iar Beneficiarul a preluat următoarele Bunuri digitale:</p> <p>2. Beneficiarul nu are nicio pretenție și rezervă privind cantitatea și calitatea Bunurilor. Declarația dată nu limitează dreptul Beneficiarului să invoce existența Viciilor ascunse ale bunurilor sau alte abateri de la condițiile Contractului.</p> <p>SAU</p> <p>3. Beneficiarul a constatat următoarele Vicii la bunurile livrate și dorește să înainteze următoarele pretenții:.....</p> <p>Beneficiarul acceptă Bunurile digitale doar sub rezerva remedierii Viciilor sus-menționate de către Furnizor, spre satisfacția Beneficiarului, în termen de</p>	<p>ANNEX 2 TO THE CONTRACT FOR THE SALE AND PURCHASE OF DIGITAL GOODS nr. RFP#DDV-2022-017 Date: 28.10.2022 Ref. RFP#DDV-2022-017</p> <p>ACCEPTANCE CERTIFICATE</p> <p>1. The Seller delivered and the Beneficiary took over the following Digital Goods:</p> <p>2. The Beneficiary has no claim and reservation regarding the quantity and quality of the Goods. The statement given does not limit the Beneficiary's right to invoke the existence of hidden defects of the goods or other deviations from the terms of the Contract.</p> <p>OR</p> <p>3. The Beneficiary found the following Defects in the delivered goods and wishes to submit the following claims:.....</p> <p>The Beneficiary accepts the Digital Goods only subject to the remedy of the above-mentioned Defects by the Seller, to the satisfaction of the Beneficiary, within</p>
---	---

Semnat de reprezentanții autorizați în mod corespunzător
Signed by duly authorized representatives

FURNIZOR / SELLER
Kreyon Media SRL

BENEFICIAR / BENEFICIARY
Asociația Națională a Comaniilor din
Domeniul Tehnologiilor Informaționale si ale
Comunicațiilor (ATIC)

_____/_____
Nume / Name: Ion Savin
Funcție / Position: Director

_____/_____
Nume / Name: Marina Bzovii
Funcție / Position: Director Executiv

SUPERVIZOR / SUPERVISOR
Instituția Publică Centrul de Instruire și Inovații TIC-TEKWILL
Adresă / Address : MD-2045, mun. Chișinău, str. Studenților, 9/11

_____/_____
Nume / Name: Adrian Servan
Funcție / Position: Director executiv